

SINAXE

SUPLEMENTO LITÚRGICO PARA OS DOMINGOS E GRANDES FESTAS



III DOMINGO DO EVANGELHO DE SÃO LUCAS»

(15º DOMINGO APÓS PENTECOSTES - MODO PL. 2º)



Comemoração do dia: O Santo e Glorioso Apóstolo Tomé (séc. I; Ss. Eroteus, mártir da Capadócia; Macários de Chios, o Justo.

NO ORTHROS (MATINAS)

EVANGELHO (EOTH. 4)

Leitura do Santo Evangelho segundo o Evangelista São LUCAS [24: 1-12].



aquele tempo, ¹no primeiro dia da semana, muito cedo ainda, elas foram ao sepulcro, levando os aromas que tinham preparado. ²Encontraram a pedra do túmulo removida, ³mas, ao entrar, não encontraram o corpo do Senhor Jesus. ⁴E aconteceu que, estando perplexas com isso, dois homens se postaram diante delas, com veste fulgurante. ⁵Cheias de medo, inclinaram o rosto para o chão; eles, porém, disseram: «Por que procurais entre os mortos Aquele que vive? ⁶Ele não está aqui; ressuscitou. Lembrai-vos de como vos falou, quando ainda estava na Galileia: ⁷É preciso que o Filho do Homem seja entregue às mãos dos pecadores, seja crucificado, e ressuscite ao terceiro dia!». ⁸E elas se lembraram de suas palavras. ⁹Ao voltarem do túmulo, anunciaram tudo isso aos Onze, bem como a todos os outros. ¹⁰Eram Maria Madalena, Joana e Maria, mãe de Tiago. As outras mulheres que estavam com elas disseram-no também aos apóstolos; ¹¹essas palavras, porém, lhes pareceram desvario, e não lhes deram crédito. ¹²Pedro, contudo, levantou-se e correu ao túmulo. Inclinando-se, porém, viu apenas os lençóis. E voltou para casa, muito surpreso com o que acontecera.

NA DIVINA LITURGIA

APOLITIKION DA RESSURREIÇÃO (MODO PL. 2º)

Alternar-se com cada versículo da Terceira Antífona.

Αγγελικαί δυνάμεις επί το μνήμα σου, και οι φυλάσσοντες, απενεκρώθησαν και ίστατο Μαρία εν τω τάφω, ζητούσα το άχραντον σου σώμα. Εσκύλευσας τον άδην, μη πειρασθείς υπ' αυτού, υπήντησας τη παρθένω, δωρούμενος την ζωήν. Ό αναστάς εκ των νεκρών, Κύριε δόξα σοι.

Enquanto Maria estava, diante do sepulcro, à procura do teu imaculado Corpo, os Anjos apareceram em teu túmulo e as sentinelas desfaleceram. Sem ser vencido pela morte, submeteste ao teu domínio o reino dos mortos; e vieste ao encontro da Virgem revelando a vida. Senhor, que ressurgiste dos mortos, glória a Ti!

SANTO APÓSTOLO TOMÉ (MODO 3º)

Ἀπόστολε Ἄγιε Θωμᾶ, πρέσβευε τῷ
ἐλεήμονι Θεῷ ἵνα πταισμάτων ἄφεσιν,
παράσχη ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν.

Santo Apóstolo Tomé, intercede junto
ao Deus misericordioso para que
conceda o perdão dos pecados às
nossas almas.

KONDAKION DA MÃE DE DEUS (MODO 2º)

Προστασία των Χριστιανῶν
ακαταίσχυντε, μεσιτεία προς τον
Ποιητήν αμετάθετε, μη παρίδης
αμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς. Ἀλλά
πρόφθασον ως αγαθή, εις την βοήθειαν
ημῶν, των πιστῶς κραυγαζόντων σοι.
Τάχυνον εις πρεσβείαν, και σπεύσον εις
ικεσίαν, η προστατεύουσα αεί, Θεοτόκε
των τιμώντων σε.

Ó admirável protetora dos cristãos, e
nossa medianeira junto ao Criador,
não desprezes as súplicas de nenhum
de nós pecadores, mas, apressa-te em
auxiliar-nos como Mãe bondosa que
és, pois te invocamos com fé: roga por
nós, junto de Deus, tu que defendes
sempre aqueles que te veneram.

PROKÍMENON (MODO PL. 2º)

Σῶσον τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴ
κληρονομίαν σου.

Στίχ: Πρὸς σέ, Κύριε, κεκράξομαι, ὁ Θεός
μου.

Salva, Senhor, o teu povo, e abençoa a
tua herança (Sl 28, 9).

Vers.: A Ti, Senhor, eu clamo, ó meu
Deus!

ΕΠÍSTΟΛΑ (ΑΠÓΣΤΟΛΟΣ)

**Leitura da Segunda Epístola do Apóstolo São Paulo aos CORÍNTIOS [4:
6 - 15]**

rmãos, ⁶porquanto Deus, que disse: Do meio das trevas brilhe a luz! foi ele mesmo quem reluziu em nossos corações, para fazer brilhar o conhecimento da glória de Deus, que resplandece na face de Cristo. ⁷Trazemos, porém, este tesouro em vasos de argila, para que esse incomparável poder seja de Deus e não de nós. ⁸Somos atribulados por todos os lados, mas não esmagados; postos em extrema dificuldade, mas não vencidos pelos impasses; ⁹perseguidos, mas não abandonados; prostrados por terra, mas não aniquilados. ¹⁰Incessantemente e por toda parte trazemos em nosso corpo a agonia de Jesus, a fim de que a vida de Jesus seja também manifestada em nosso corpo. ¹¹Com efeito, nós embora vivamos, somos sempre entregues à morte por causa de Jesus, a fim de que também a vida de Jesus seja manifestada em nossa carne mortal. ¹²Assim a morte trabalha em nós; a vida, porém, em vós. ¹³Por conseguinte, tendo o mesmo espírito de fé a respeito do qual está escrito: Acreditei, por isto falei, cremos também nós, e por isto falamos. ¹⁴Pois sabemos que aquele que ressuscitou o Senhor Jesus ressuscitará também a nós com Jesus e nos colocará ao lado dele, juntamente convosco. ¹⁵E tudo isto se realiza em vosso favor, para que a graça,

multiplicando-se entre muitos, faça transbordar a ação de graças para a glória de Deus.

ALELUIA

Στίχ. α'. Ὁ κατοικῶν ἐν βοηθείᾳ τοῦ Ὑψίστου, ἐν σκέπῃ τοῦ Θεοῦ τοῦ οὐρανοῦ ἀύλισθήσεται.

Στίχ. β'. Ἐρεῖ τῷ Κυρίῳ Ἀντιλήπτωρ μου εἶ καὶ καταφυγή μου, ὁ Θεός μου, καὶ ἐλπῶ ἐπ' αὐτόν.

Vers. 1: Quem habita ao abrigo do Altíssimo e vive à sombra do Senhor onipotente (Sl 91, 1).

Vers. 2: Diz ao Senhor: sois meu refúgio e proteção; sois o meu Deus no qual confio inteiramente (Sl 91, 2).

EVANGELHO

Leitura do santo Evangelho segundo o Evangelista São LUCAS [7: 11-16].



aquele tempo, ¹¹Jesus foi a uma cidade chamada Naim. Seus discípulos e numerosa multidão caminhavam com ele. ¹²Ao se aproximar da porta da cidade, coincidiu que levavam a enterrar um morto, filho único de mãe viúva; e grande multidão da cidade estava com ela. ¹³O Senhor, ao vê-la, ficou comovido e disse-lhe “Não chores!” ¹⁴Depois, aproximando-se, tocou o esquife, e os que o carregavam pararam. Disse ele, então: “Jovem, eu te ordeno, levanta-te!” ¹⁵E o morto sentou-se e começou a falar. E Jesus *o entregou à sua mãe.* ¹⁶Todos ficaram com muito medo e glorificavam a Deus, dizendo: “Um grande profeta surgiu entre nós e Deus visitou o seu povo”.

Referências Bibliográficas:

- *Suplemento Litúrgico semanal da Sacra Arquidiocese de Buenos Aires e América do Sul – Patriarcado Ecumênico.*
- *BÍBLIA – Bíblia de Jerusalém (Nona Edição Revista e Ampliada). São Paulo: Paulus, 2013.*

